

## Italienische Kultur Cultura italiana

Das Jahr 2014 war von tiefgreifenden Änderungen der Jahrestätigkeit gekennzeichnet infolge des Legislaturwechsels, der neuen Vorgaben des Koalitionsabkommens, der Neuordnung der Verwaltungsstruktur, der neuen Beziehungen zur Euregio und des Kulturabkommens zwischen Trient, Bozen und Innsbruck.

Im Jahr 2014 wurde an der Formulierung des neuen Landeskultugesetzes gearbeitet, deren Grundlagen gänzlich von der Abteilung 15 abgefasst wurden.

Der Abteilungsdirektor hat die Neuauflage der Initiative „Il Cerchio dell'arte“ in Zusammenarbeit mit dem Museum Mart, die Neuauflage des „Cafè Philosophique“, die Erarbeitung eines Ehrenkodex für die Vereine, die Neugestaltung des Systems der Sprachenbescheinigungen in Zusammenarbeit mit dem Bildungsressort und drei Projekte des Europäischen Sozialfonds (Sprachenlernen für Ausländer, Entwicklung der Betreuer des Sprachenvolontariats und die Zählung der in der Kreativwirtschaft tätigen Unternehmen) persönlich betreut.

Es wurden verschiedene Projekte zugunsten der Vereine finanziert: z.B. die Ausstellung der in Berlin lebenden Südtiroler Künstler, die Artothek mit der Genossenschaft 19 und dem Künstlerverein, die Tätigkeit des Waaghouses in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Bozen und die neue Form der Auslobung der Beiträge.

### Kultur

Das Amt für Kultur hat im Rahmen seiner Zuständigkeiten künstlerische und kulturelle Initiativen gefördert.

Das Amt für Kultur hat die Beitragsansuchen von Körperschaften, Vereinen und Komitees, die ihren Sitz in Südtirol haben, bearbeitet. Es wurden 254 Ansuchen der italienischen Sprachgruppe überprüft,

Il 2014 è stato caratterizzato da una profonda trasformazione delle attività ordinarie quale conseguenza del cambio di legislatura, delle le nuove indicazioni dell'accordo di coalizione il riordino della struttura amministrativa e le nuove relazioni con l'Euregio ed il testo dell'accordo culturale fra Trento Bolzano e Innsbruck.

Nel 2014 è si sono svolti i lavori per la formulazione del nuovo testo della legge sulla cultura la cui base è stata redatta interamente dalla Ripartizione cultura italiana.

Il direttore di Ripartizione ha seguito personalmente la nuova edizione del cerchio dell'arte in collaborazione con il Mart, la nuova edizione del caffè filosofico, l'elaborazione di un codice etico per le associazioni, la ristrutturazione del sistema delle certificazioni linguistiche in collaborazione con il Dipartimento scuola e i tre progetti di fondo sociale (apprendimento linguistico per gli stranieri, sviluppo dei dinamizzatori del volontariato linguistico, censimento delle imprese creativ.

Sono stati seguiti diversi progetti finanziati alle associazioni, come la mostra di artisti locali stabilitisi a Berlino, l'artoteca con la cooperativa 19 e associazioni degli artisti, l'attività della nuova casa della Pesa in collaborazione con il comune di Bolzano e con la nuova formula del bando per contributi.

### Cultura

L'Ufficio Cultura ha promosso e sostenuto attività e manifestazioni culturali e artistiche come previsto dalle proprie competenze istituzionali.

L'Ufficio Cultura ha istruito le pratiche di concessione di contributi a favore di enti, associazioni e comitati con sede in provincia di Bolzano. Sono state esaminate 254 istanze, tra cui quelle concernenti

darunter die, welche spezifische Anfragen für Vorschüsse betrafen. Es wurden 226 Gesuche angenommen und 28 abgewiesen.

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Kultur und der Abteilung Deutsche Kultur wurden außerdem 96 Ansuchen, die mehrere Sprachgruppen betrafen, überprüft. Von diesen wurden 84 Ansuchen angenommen und 12 abgelehnt.

Zuschüsse wurden auch Künstlern (22 finanzielle Unterstützungen, in Form von Beiträgen oder Ausbildungszuschüssen) und dem Teatro Stabile von Bozen gewährt. Es wurden 148 Unterstützungsbeiträge an Lichtspielhausbetreiber und an Filmclubs gewährt.

Auch im Jahr 2014 war das Kulturzentrum Trevi federführend bei der Planung und multimedialen Dauerinstallation mit dem Titel „**Der Ring der Kunst**“. Dieses Projekt, dessen Zielgruppe in erster Linie Studenten sind, möchte auch ein breites Publikum ansprechen. Die zweite Veranstaltung der Ausstellung „**Der Ring der Kunst**“ hatte den Bereich „**Nordöstliche Landschaften**“ als Hauptthema. Die Ausstellung hat die Werke von Künstlern, die in Trentino-Südtirol, Veneto und Friaul-Julisch Venetien gearbeitet oder gelebt haben, vorgestellt und vertieft. Von Januar bis Mai 2014 wurden 11 Nebenveranstaltungen organisiert, unter anderem, Tagungen, künstlerische Vorlesungen, Besprechungen mit Fachleuten. Im November 2014 hat die dritte Auflage des Projektes „**Konflikt 2014-1914**“ begonnen: Es handelt um eine große Retrospektive, die in Zusammenarbeit mit dem Mart von Rovereto durchgeführt worden ist. Die Ausstellung lässt sich von der Hundertjahrfeier des ersten Weltkrieges anregen, um das Thema des Konfliktes von einer Auswahl von Kunstwerken vom 1900 anzutreten.

Im Mai 2014 haben das Amt für italienische Kultur der Autonomen Provinz Bozen und das Assessorat für Kultur der Stadtgemeinde Bozen einen Ideenwettbewerb für die Leitung und die Bewertung der Räumlichkeiten im Erdgeschoss des Waaghauses sowie der Podestfläche vor dem Gebäude am Kornplatz 2 in Bozen gefördert. Das Preisgeld wurde an das Projekt **Weight Station for Culture** vergeben, eine Initiative der Genossenschaft **Leitmotiv**, die zu Gunsten eines jungen Publikums, das an den neuen Arbeitsmöglichkeiten im kulturellen Bereich interessiert ist, ins Leben gerufen wurde.

Im Jahr 2014 wurde im Trevizentrum der dritte Zyklus von öffentlichen Treffen zum Thema Philosophie „**Café Philosophique**“ in Zusammenarbeit mit dem italienischen Schulamt, geleitet von Prof. Andrea Felis, durchgeführt. Diese Veranstaltung wurde dem Hauptthema des Grossen Kriegs gewidmet; die Referenten waren von hohem kulturellem Niveau, Universitätsprofessoren die, im philosophischen und historischen Sinne, den Begriff

spezifische richieste di anticipazioni, relative al gruppo linguistico italiano: 226 sono state accolte e 28 respinte.

Sono state inoltre esaminate, congiuntamente all'Ufficio Cultura della Ripartizione Cultura tedesca, 96 istanze riguardanti più gruppi linguistici, di cui 84 sono state accolte e 12 respinte.

Finanziamenti sono stati concessi anche ad artisti (22 sostegni finanziari in forma di contributo o sussidio di qualificazione) e al Teatro Stabile di Bolzano. Sono stati erogati 148 sussidi a esercenti di sale cinematografiche e a circoli di cultura cinematografica.

Anche nel 2014 presso il Centro culturale Trevi è proseguito il percorso multimediale ed espositivo permanente dal titolo "**Nel cerchio dell'arte**", progetto rivolto ad un pubblico giovane di studenti e ad una fascia più ampia. La seconda edizione del "**Cerchio dell'arte**" ha avuto come tema "Paesaggio a Nordest". La mostra ha presentato e approfondito le opere di artisti che hanno operato o vissuto in Trentino-Alto Adige, Veneto e Friuli Venezia Giulia. Da gennaio a maggio 2014 sono stati organizzati 11 eventi collaterali, fra conferenze, lezioni d'arte e colloqui con esperti. A novembre è partita la terza edizione del progetto "**Conflitto 2014-1914**": si tratta di una grande retrospettiva, realizzata in collaborazione con il Mart di Rovereto, che trae spunto dal Centenario della prima guerra mondiale per affrontare il tema del conflitto da una selezione di opere d'arte del 1900.

L'Ufficio Cultura Italiana della Provincia Autonoma di Bolzano e l'Assessorato alla Cultura del Comune di Bolzano hanno promosso nel maggio 2014 un concorso di idee per la gestione e la valorizzazione della Casa della Pesa e piattaforma esterna di Piazza del Grano 2 a Bolzano. Il primo premio è stato assegnato al progetto **Weight Station for Culture**, un'iniziativa svolta dalla cooperativa **Leitmotiv**, sviluppatasi a favore di un pubblico giovane e interessato alle nuove possibilità di occupazione nel mondo del lavoro in ambito culturale.

Ha avuto luogo al Centro Trevi nel 2014-2015 il terzo ciclo di incontri pubblici sul tema filosofia "**Café Philosophique**" a cura del prof. Andrea Felis, in collaborazione con la Sovrintendenza Scolastica Italiana. Anche per questa edizione, dedicata al tema chiave del centenario della Grande Guerra, i relatori sono stati di elevato spessore culturale, relatori sono stati di elevato spessore culturale, docenti universitari che hanno approfondito in senso storico e filosofico il concetto del "**Conflitto**". Tutti

„Konflikt“ vertieft haben. Die Studenten der Oberschulen wurden miteinbezogen; für sie wurden im Realgymnasium „Torricelli“ Treffen mit den Dozenten organisiert.

In Rahmen der Initiative „Kunst auf dem Gebiet“ fördert - neben anderen Institutionen - das Amt für italienische Kultur, einen künstlerischen Eingriff in der Domenikanerkirche, der die Installierung neuer Kirchenfenster im rechten Teil des Kirchenschiffs vorsieht. **Vetroricerca** aus Bozen, Fach- und Ausbildungszentrum für Glas mit Vorreiterrolle, ist Anlaufstelle für Schüler, Lehrer, Wissenschaftler und Künstler aus der ganzen Welt. Das vom italienischen Amt für Kultur finanzierte Projekt wird im Jahr 2015, durch Tagungen und praxisnahe Werkstätten im Kulturzentrum Trevi, seinen Höhepunkt erreichen.

## Weiterbildung, Bibliotheken und audiovisuelle Medien

### Weiterbildung

Ziel der Weiterbildung ist es, die ständige Bildung der Bürgerinnen und Bürger während des ganzen Lebens zu fördern.

Der Aufwand der Direktverwaltung belief sich auf **51.247,20 Euro**. Im Laufe des Jahres 2014 wurden folgende Tätigkeiten durchgeführt:

**3 Fortbildungsseminare** für die Mitarbeiter der Weiterbildungsorganisationen.

Herausgabe der **Broschüre „Corsi&Percorsi“** mit einer Gesamtauflage von 8.000 Exemplaren.

- Das Verzeichnis der **Weiterbildungslehrer** wurde aktualisiert: 43 Lehrer (Gruppe A) und 106 Lehrer (Gruppe B) wurden eingetragen und bestätigt und 12 wurden die Kosten für ihre Fortbildung erstattet mit einem Gesamtbetrag von 4.943,90 Euro.
- Das Projekt „**Aktionstage Politische Bildung**“ wurde zum vierten Mal verwirklicht und es wurden 50 Initiativen von Weiterbildungseinrichtungen und kulturellen Vereinen durchgeführt.
- Es wurde die Teilnahme an der Veranstaltung „**Festival delle Resistenze contemporanee**“ seitens der Weiterbildungseinrichtungen organisiert und koordiniert. Es wurde der Tag der offenen Tür am 11. und 12. April bei den Weiter-

gli eventi hanno visto il coinvolgimento degli studenti delle scuole superiori, per i quali sono stati organizzati degli incontri con i docenti presso il Liceo Scientifico "Torricelli".

Nell'ambito dell'iniziativa "**Arte nel territorio**" l'Ufficio Cultura Italiana è fra i promotori di un intervento artistico nella Chiesa di San Domenico, che prevede l'installazione di nuove vetrate nella navata destra della chiesa a cura della scuola di lavorazione del vetro **Vetroricerca** di Bolzano, struttura all'avanguardia nel panorama formativo internazionale, che ospita allievi, docenti, scienziati e artisti provenienti da tutto il mondo. Il progetto, finanziato dall'Ufficio Cultura, troverà piena realizzazione nel 2015, con conferenze e laboratori illustrativi presso il Centro Culturale Trevi.

## Educazione permanente, biblioteche e audiovisivi

### Educazione permanente

Obiettivo principale dell'educazione permanente è quello di promuovere attivamente la formazione continua dei cittadini lungo tutto l'arco della vita.

Le spese in amministrazione diretta sono ammontate a **51.247,20 euro**. Nel corso del 2014 sono state svolte le seguenti attività:

**3 incontri di formazione** per gli operatori delle agenzie educative.

Pubblicazione del **bollettino "Corsi&Percorsi"** in 8.000 copie.

- È stato aggiornato l'**Albo Docenti di Educazione permanente**: 43 i docenti inseriti e confermati nella sezione A) e 106 docenti inseriti nella sezione B), 12 i buoni formativi per la formazione per una spesa totale di 4.943,90 euro.
- È stata realizzata la quinta edizione dell'iniziativa "**Verso una cittadinanza attiva**" e sono state organizzate 50 manifestazioni a cura delle agenzie e delle associazioni educative e culturali.
- È stata organizzata e coordinata la partecipazione delle agenzie educative al "**Festival delle Resistenze contemporanee**" tramite la "Giornata delle porte aperte presso le agenzie educative" l'11 e il 12 aprile sul tema "Europa - L'edu-

bildungseinrichtungen über das Thema „Europa - L'educazione permanente di oggi per un'Europa di domani“ organisiert.

In Zusammenarbeit mit der Abteilung „Deutsche Kultur“ wurde, für die Mitarbeiter und die Lehrer der Weiterbildungseinrichtungen, der **Tag der Weiterbildung 2014** organisiert, an dem 80 Personen teilnahmen.

Im Bereich des Projektes „**Didaktische Operativität der Weiterbildungseinrichtungen**“ wurden 31 Weiterbildungskurse überwacht; dabei wurden Besuche bei den Weiterbildungseinrichtungen, zum Zweck der Erhebung der didaktischen Methodologie, mittels 31 Interviews sowohl mit Referenten als auch mit den Teilnehmerinnen, durchgeführt.

Im Jahr 2014 wurden **31 Beitragsgesuche** für Weiterbildungsmaßnahmen und Kapitalinvestitionen geprüft (Beiträge in Höhe 1.674.435,00 Euro für Aktivitäten, 15 Tausend Euro für Investitionen) und **16 Finanzierungsgesuche** für Forschung, Veröffentlichungen und Ausbildungsmaßnahmen im Allgemeinen bearbeitet. Die gewährten Beiträge belaufen sich auf 39.267,00 Euro.

### Verlagstätigkeit

Ziel der Verlagstätigkeit ist es, unter der italienischen Bevölkerung Südtirols das Interesse für das mehrsprachige Land zu wecken und ein Zugehörigkeitsgefühl zur eigenen Gemeinschaft zu entwickeln. Dies wird durch die Verteilung von Büchern, die das Land betreffen, erzielt, sowie durch die Organisation von Initiativen, die die literarische Produktion fördern.

Im Jahr 2014 betragen die Ausgaben für die direkten durchgeführten Initiativen 70.000,00 Euro.

**33 Werke** über Südtirol wurden für die Bibliotheken des Landes **angekauft** und katalogisiert. Insgesamt wurden **3.108 Bücher verteilt**.

Es wurde die **fünfte Auflage** der Veranstaltung „**Spaziolib(ero)**“, welche der Bücher- und Verlagswelt gewidmet ist, organisiert. Die Veranstaltung bot eine Begegnungsmöglichkeit für all jene, die direkt oder indirekt im Buch- oder Verlagssektor tätig sind (Verlage, Autoren, Übersetzer, öffentliche Einrichtungen, Buchhandlungen, Bibliotheken) und soll sowohl die Lesefreude, als auch das Schreiben über heimatbezogene Themen anregen. Die Initiative, die mit dem Bereich Bibliothekswesen und dem AV-Zentrum Bozen organisiert wurde, bestand aus **26 Treffen**, an denen **1280 Personen** teilgenommen haben. Es wurden folgende Maßnahmen veranstaltet: **2 Treffen mit einem Autor**, **1 Lesewettkampf mit 171 Schülern von 8 Schulsprengeln in Bozen**,

cazazione permanente di oggi per un'Europa di domani“.

È stata organizzata, in collaborazione con la Ripartizione Cultura tedesca, la **Giornata dell'educazione permanente 2014** per gli operatori e i docenti delle agenzie educative a cui hanno partecipato 80 persone.

Nell'ambito dell'iniziativa "**Operatività didattica delle agenzie educative**" sono stati monitorati 31 corsi di educazione permanente tramite visite alle agenzie con rilevamento della metodologia didattica, 31 interviste ai docenti e 31 interviste ai partecipanti.

Nel 2014 sono state esaminate **31 domande di contributo per attività di educazione permanente** e per **investimenti in conto capitale** (con contributi ammontanti a 1.674.435,00 euro per attività e a 15.000,00 euro per investimenti) e **16 domande di finanziamento** per la realizzazione di **ricerche, pubblicazioni o attività educativa** in genere, con contributi pari a 39.267,00 euro.

### Attività editoriale

Obiettivo dell'attività editoriale è quello di stimolare nella popolazione locale di lingua italiana l'interesse per la terra plurilingue in cui vive e un senso di appartenenza alla comunità, attraverso la diffusione di libri su tematiche d'interesse locale, nonché l'organizzazione di iniziative che favoriscono la produzione letteraria.

Nel 2014 le spese in amministrazione diretta sono ammontate a 70.000,00 Euro.

**33 opere** sull'Alto Adige sono state **acquistate** e catalogate per l'invio alle biblioteche della provincia. In totale sono stati **distribuiti 3.108 libri**.

La **quinta edizione** della manifestazione "**Spazio lib(ero)**", dedicata al mondo del libro e dell'editoria, ha costituito un'importante occasione d'incontro tra tutti i soggetti operanti, direttamente o indirettamente, nel mondo del libro (editori, autori, traduttori, istituzioni pubbliche, librerie, biblioteche) e ha consentito anche la promozione della lettura e della scrittura legate al territorio. L'iniziativa, in collaborazione con il settore Biblioteche ed il Centro Audiovisivi, a cui hanno partecipato **1280 persone** prevedeva **26 incontri**. Le manifestazioni sono state le seguenti: **2 "Incontri con un autore"**, **1 "Torneo di lettura"** a cui hanno partecipato **171 ragazzi di 8 Istituti comprensivi di Bolzano**, il "**Cantiere delle parole**", "**Serendipity**", **1 "Tombola letteraria"**, la

die Initiativen „**Il cantiere delle parole**“, „**Serendipity**“, 1 literarisches **Lottospiel**, die Vorstellung der **Bibliographie „Musica, musicisti e dintorni“**, **2 Ausbildungsveranstaltungen**, **6 Buchvorstellungen** und **3 Vorlesungen** für Kinder, die Vorstellung **2 Dokumentarfilme** zum Thema Südtirols. Die Landesbibliothek „Claudia Augusta“ hat **1 Treffen** über den Ersten Weltkrieg organisiert.

## Bibliotheken

Der Bereich Bibliothekswesen fördert und unterstützt das Landesbibliothekssystem.

Im Jahr 2014 betragen die Ausgaben für die direkt durchgeführten Initiativen 250.000,00 Euro.

In Zusammenarbeit mit dem Verein AIB (Associazione italiana biblioteche) fanden **7 Weiterbildungskurse**, **1 follow-up Seminar des Grundkurses 2013** und **2 Studienfahrten** statt. Es wurden **2 Seminare für Lehrpersonen** organisiert. Der Bestand der Fachbibliothek wurde durch **49 Bücher** und **24 Ausgaben von Fachzeitschriften** erweitert.

**Die Zugänge** des Bestandes des Landesbibliothekssystem BIS belaufen sich auf **47.000 Dokumente**, von denen **17.200 Einheiten zentral katalogisiert wurden**.

Im Jahr 2014 wurde das Projekt von einem Verbundkatalog zwischen dem Landesbibliothekssystem BIS, dem System der Bozner Stadtbibliotheken BCB und der Landesbibliothek „Claudia Augusta“ eingeleitet. Außerdem wurde der **Dienst SMSLibrary für 15 Bibliotheken** mit dem Ankauf und der Verteilung von **10.000 SMS** erneuert. **Der gesamte Bestand** von Büchern/Medien des kollektiven Kataloges **Explora** ([www.provincia.bz.it/explora/](http://www.provincia.bz.it/explora/)) umfasst **1.017.000 Dokumente**, die Anzahl der **Benutzer** beträgt ungefähr **107.000 Einheiten** und die **Entlehnungen** im Jahre 2014 belaufen sich auf **543.000** (ohne Verlängerungen). Der **Leihverkehr** auf Landesebene zwischen den **Landesbibliotheken „Tessmann“** und **„Claudia Augusta“**, der **Stadtbibliothek Bozen** und den **14 öffentlichen Bibliotheken** hat die Vermittlung von **10.665 Büchern/Medien** ermöglicht. Im 2014 wurde die Online-Plattform **Digitale Bibliothek Biblioweb - La biblioteca aperta 24 ore su 24** - mit **13.000 neuen Büchern und Medien** ergänzt (einschließlich 2147 Zeitungen/Zeitschriften und 1348 downloadbare E-Books). Sie steht 1560 Benutzern zur Verfügung, die insgesamt **2513 Darlehen** und **71.347 Konsultationen** registrierten.

Im Bereich **Leseförderung** wurden folgende Initiativen organisiert:

- Planung und Ausführung der Initiative „**Un libro ti aspetta**“, die in **Trevi Zentrum 230 Teilnehmer** gesammelt hat. **Verteilung von 70 Kopien**

presentazione della **bibliografia "Musica, musicisti e dintorni"**, **2 incontri di formazione**, **6 presentazioni di libri** e **3 incontri di lettura animata per bambini**, la presentazione di **2 documentari** legati all'Alto Adige. La Biblioteca "Claudia Augusta" ha organizzato **1 incontro** sulla Grande Guerra

## Biblioteche

Il Settore biblioteche persegue il fine di sostenere e promuovere il sistema bibliotecario provinciale.

Nel 2014 le spese in amministrazione diretta sono ammontate a 250.000,00 euro.

In collaborazione con l'AIB (Associazione italiana biblioteche) sono stati organizzati **7 seminari di aggiornamento**, **1 seminario follow-up del corso base 2013**, **2 viaggi di istruzione**. Sono stati proposti **2 corsi per docenti**. È stata integrata la dotazione della biblioteca professionale di **49 libri** e **24 numeri di periodici di settore**.

**L'incremento** del patrimonio del sistema provinciale delle biblioteche in lingua italiana BIS è stato di **47.000 documenti**, di cui **17.200 catalogati centralmente**.

Nel 2014 è stato avviato il progetto di unione dei cataloghi del sistema provinciale delle biblioteche in lingua italiana BIS, delle Biblioteche Comunali di Bolzano (BCB) e della Biblioteca Provinciale Italiana (BPI). È stato, inoltre, rinnovato il servizio **SMSLibrary per 15 Biblioteche** con l'acquisto e la distribuzione di **10.000 SMS**. Il **patrimonio complessivo** di libri/media del catalogo collettivo **Explora** ([www.provincia.bz.it/explora/](http://www.provincia.bz.it/explora/)) ammonta a **1.017.000 documenti**, il **numero di utenti** è di **107.000** e i **prestiti** del 2014 sono stati **543.000** (rinnovi esclusi). Il **servizio di prestito interbibliotecario** a livello provinciale, che coinvolge le biblioteche provinciali **"Tessmann"** e **"Claudia Augusta"**, la **Biblioteca Civica di Bolzano** e **14 biblioteche pubbliche**, ha reso possibile la circolazione di **10.665 libri/media**. Nell'2014 la piattaforma informatica della **biblioteca digitale Biblioweb - La biblioteca aperta 24 ore su 24** è stata arricchita con nuovi contenuti, per un totale di **13.000 media** (inclusi 2147 tra quotidiani riviste e 1348 eBooks in download) a disposizione di 1560 utenti unici (che hanno sommato **2.513 prestiti** e **71.347 consultazioni**).

Nell'ambito della **promozione alla lettura** sono state organizzate le seguenti iniziative

- Organizzazione e realizzazione della manifestazione **"Un libro ti aspetta"**. Al Centro Trevi **230 partecipanti**. Distribuite **70 copie di un libro di**

eines Buches von Clare Vanderpool und 98 Kopien eines Buches von Alice Munro. 1.200 Benutzer der Bibliotheken haben den Coupon ausgefüllt. 1.580 Preise und 80 Sieger.

- Projekt „**Booksart. Babys lieben Bücher**“: 2.000 Bücher für Kinder im Alter von 18-36 Monaten sowie 2.000 Bücher für Kinder im Alter von 0-18 Monaten wurden gekauft und verteilt.

Die Aktualisierung der **Web Seite betreffend Aktivitäten zur Leseförderung, die von den Bibliotheken durchgeführt** wurde, erforderte die Eingabe von **83 Initiativen** und der **Web Seite des Projektes Bookstart. Babys lieben Bücher**.

Im Jahr 2014 wurden **35 Finanzierungsanträge** für die Tätigkeit und den Betrieb (886.000,00 Euro) sowie **11 Finanzierungsanträge** für die **Investitionen** der öffentlichen Bibliotheken des Landes bearbeitet (276.768,00 Euro). Im Rahmen der Beratungstätigkeit wurden **7 Lokalausweise** in den öffentlichen Bibliotheken und Schulbibliotheken durchgeführt.

### Audiovisuelles Zentrum

Hauptziel des AV-Zentrums Bozen ist es, das Filmwesen, die Kunst und Neue Medien, die lokale Geschichte und Kultur zu fördern. Die Ausgaben für die Verwaltung der Mediathek und des Schnitzaals und die Initiativen in Eigenregie beliefen sich im Jahr 2014 auf 210.000,00 Euro.

**Mediathek:** Der Gesamtbestand der drei Sektionen der Mediathek, Kino, Kunst und Neue Medien, lokale Geschichte und Kultur, umfasst **13.832 Titel**. Insgesamt wurden **90.307 Ausleihungen und Einsichtnahmen** vor Ort vorgenommen.

**Schnitzaal:** Im Schnitzaal wurden insgesamt 74 **technische Hilfsdienstleistungen** für Schulen, Vereine und Ämter, für die Realisierung von Videoproduktionen, Reproduktionen und Überspielungen durchgeführt. Es wurden außerdem **14 Kurzfilme** für die Förderung des Filmbestandes.

**Ankäufe und Produktionen:** Es wurden 7 Verträge für den Ankauf der Nutzungsrechte für **11 AV-Produktionen** über lokale Geschichte und Kultur abgeschlossen, u.a. die Produktion der italienischen Version der nicht kommerziellen Nutzungsrechte an 1 von BLS Film Location ko-finanzierten Dokumentarfilm und an 1 mit dem Preis des Publikums verliehenen Dokumentarfilm (Bozner Filmtage).

**Förderung des Filmbestandes** In Zusammenarbeit mit dem Filmclub und dem Amt für AV-Medien hat das AV-Zentrum im Capitol Kino in den Tagen vom 02.-07.10.2014 die vierte Edition der **Internationalen Woche der Kritik** gefördert. Damit konnte in

Clare Vanderpool e 98 copie di uno di Alice Munro. 1.200 utenti delle biblioteche hanno compilato il coupon. 1.580 premi e 80 vincitori.

- Progetto "**Bookstart. I bebè amano i libri**": sono stati acquistati e distribuiti **2.000** libri per bambini nella fascia di età 18-36 mesi e **2.000** libri per la fascia 0-18 mesi.

Aggiornamento del **sito web dedicato alle attività di promozione** della lettura con l'inserimento di **83 iniziative realizzate dalle biblioteche** e del **sito web dedicato al progetto Bookstart. I bebè amano i libri**.

Nel 2014 sono state esaminate **35 domande di finanziamento** per l'attività e il funzionamento (886.000,00 euro) nonché **11 domande per gli investimenti** delle biblioteche pubbliche della provincia (276.768,00 euro). Nell'ambito dell'attività di consulenza sono stati effettuati **7 sopralluoghi** nelle biblioteche pubbliche e nelle biblioteche scolastiche

### Centro audiovisivi

Obiettivo del Centro Audiovisivi è promuovere il cinema, le arti e i nuovi media, la storia e cultura locale. Le spese per la gestione della mediateca e della sala montaggio e per le iniziative in amministrazione diretta per il 2014 sono ammontate a € 210.000,00.

**Mediateca** Il patrimonio complessivo delle tre sezioni della mediateca: cinema, arti e new media, storia e cultura locale comprende **13.832 titoli**. L'ammontare complessivo dei servizi offerti al pubblico è di **90.307 prestiti e consultazioni**.

**Sala montaggio** Nella sala montaggio sono stati effettuati **74 interventi di assistenza tecnica** a scuole, associazioni ed enti per la realizzazione di produzioni audiovisive, riproduzioni e riversamenti. Sono stati realizzati **14 video** per la promozione del patrimonio cinematografico e documentario.

**Acquisizioni e produzioni** Sono stati stipulati 7 contratti per l'acquisizione dei diritti di utilizzazione di **11 produzioni audiovisive** sulla storia e cultura locale, tra cui la produzione della versione italiana e l'acquisizione dei diritti di utilizzazione non economica di 1 documentario co-finanziato da BLS Film Fund & Commission e di 1 documentario vincitore del Premio del Pubblico al Festival Bolzano Cinema.

**Promozione del patrimonio filmico** In collaborazione con il Filmclub e l'Ufficio audiovisivi tedesco, il CAB ha promosso per il quarto anno consecutivo presso il Cinema Capitol, nei giorni 02-07.10.2014 la **Settimana Internazionale della Critica** che ha por-

Bozen eine Auswahl von **6 Filmen** aus dem Filmfestival in Venedig, mit freiem Eintritt angeboten werden. Es wurden **15.600 Broschüren** der thematischen Filmreihe **Autorenfilme für alle** veröffentlicht und verteilt. Sehr vom Publikum wurde auch 2014 die monatliche Reihe **Kino am Mittwoch** geschätzt, eine Initiative des AV-Zentrums seit 2011. An den Filmvorführungen haben insgesamt **464 Besucher** teilgenommen. In Anbetracht aller vom AV-Zentrum organisierten Filmreihen wurden insgesamt im Jahr 2014 **860 Teilnehmer** registriert. Fortgesetzt wurde auch die erfolgreiche Initiative **Kunst und Neue Medien**, ein viermonatliches Angebot von thematischen Reihen mit dem Ziel, den Bestand der Sektion Kunst und Neue Medien zu fördern. Die dritte Edition Frühling war dem Thema **Philosophie und Neue Medien** gewidmet. Die vierte Edition Sommer dem Thema **Bewegung im Tanz, Kunst in Bewegung**. Die fünfte Edition Herbst dem Thema **Geistesblitze zwischen Fotografie und Design**. Die sechste Edition Winter dem Thema **Die Poesie der Worte in der Kunst**. 2014 wurde die aktualisierte Edition des **Katalogs der CAB-Produktionen Sektion Südtirol**: 200 Dokumentarfilme über lokale Geschichte und Kultur, die vom AV-Zentrum angekauft, produziert oder ko-produziert wurden, herausgegeben und verteilt. Kataloge und Broschüren können von [www.provinz-bz.it/audiovisi](http://www.provinz-bz.it/audiovisi) heruntergeladen werden.

tato a Bolzano, con proiezioni ad ingresso gratuito, una selezione di **6 film** provenienti dalla Mostra del Cinema di Venezia. Sono state pubblicate e distribuite **15.600 brochure** della rassegna mensile **Cinema d'autore per tutti**. Molto apprezzata dal pubblico anche nel 2014 la rassegna dei **Mercoledì del cinema** avviata dal CAB nel 2011. Alle proposte cinematografiche hanno aderito complessivamente **464 partecipanti**. Considerando tutte le rassegne organizzate dal CAB nel corso del 2014 sono state registrate complessivamente **860 presenze**. Proseguite con successo nel 2014 la rassegna tematica a cadenza quadrimestrale avviata nel 2013 **Con le arti e i nuovi media** volta a promuovere il patrimonio della sezione arti & new media. La terza edizione primaverile era dedicata al tema **Escursioni tra filosofia e nuovi media**. La quarta edizione estiva al tema **Movimento di danza, arte in movimento**. La quinta edizione autunnale al tema **Lampi di genio tra fotografia e design**. La sesta edizione invernale al tema **La poesia delle parole nelle arti**. Nel 2014 è stata pubblicata e distribuita l'edizione aggiornata del **Catalogo delle produzioni CAB Sezione Alto Adige** che raccoglie 200 documentari sulla storia e cultura dell'Alto Adige acquisiti, prodotti o co-prodotti dal Centro Audiovisivi. Il catalogo e tutte le brochure delle iniziative di promozione del cinema, delle arti e nuovi media possono essere consultate/scaricate da

[www.provincia.bz.it/audiovisivi](http://www.provincia.bz.it/audiovisivi)

## Zweisprachigkeit und Fremdsprachen

Das Hauptanliegen ist die Förderung der Mehrsprachigkeit und Sensibilität gegenüber anderen Kulturen in der gesamten Bevölkerung. Erreicht werden soll dies durch Sensibilisierung und durch die Durchführung von kulturellen und bildungspolitischen Maßnahmen in den Bereichen Fremdsprachen und Deutsch als Zweitsprache.

An den 229 Tagen, an denen das Multisprachzentrum geöffnet war, haben dieses über 42.000 Besucher besucht, durchschnittlich 180 Personen am Tag.

Der Bibliotheksbestand dieses Selbstlernzentrums umfasst über 18.000 Titel und im Jahr 2014 wurden weitere 1.308 (+ Zeitschriften) neue Elemente, gedruckte und multimediale, hinzugefügt. Mit durchschnittlich 155 Ausleihen täglich, kommen die Ausleihen im Gesamtjahr auf 35.600, dazu kommen noch zahlreiche Ausleihen von Hardware mit digitalen, ausgewählten und ständig erneuerten sprachlichen Inhalten.

## Bilinguismo e lingue straniere

Obiettivo primario è il conseguimento di un plurilinguismo diffuso e di una crescente sensibilità verso le altre culture in tutta la popolazione attraverso la sensibilizzazione e la realizzazione di interventi culturali ed educativi nel settore delle lingue straniere in genere e del tedesco-seconda lingua.

Nei 229 giorni di apertura del 2014, il Centro Multilingue di Bolzano è stato visitato da un totale di oltre 42.000 persone, con una media di 180 utenti al giorno.

Il patrimonio di questo centro di auto-apprendimento conta oltre 18.000 titoli e nel 2014 è stato arricchito da 1.308 nuove risorse (+ riviste), cartacee e multimediali; con una media di 155 prestiti al giorno, il totale annuo dei prestiti si attesta a 35.600, cui si aggiungono numerosi prestiti di hardware dotati di contenuti linguistici digitali selezionati e continuamente aggiornati.

Im Jahr 2014 war der selbständige Spracherwerb auch Thema eines Fortbildungsseminars, das vom Sprachenzentrum der Freien Universität Berlin organisiert wurde und an dem die Sprachtutoren teilgenommen haben. Die persönlichen Einzeltreffen mit den Tutoren für 5 verschiedene Sprachen werden nach wie vor sehr geschätzt: Im Jahr 2014 wurden 248 Treffen gezählt, während 44 Personen an den Informationstreffen für die Goethe-Prüfungen teilgenommen haben.

An den zahlreichen Bibliotheksführungen für Gruppen von Schülern und Erwachsenen, die in unterschiedlichen Sprachen durchgeführt wurden, haben 489 Personen teilgenommen. An den Filmabenden in Originalsprache vom Projekt „Kino und Sprachen“, welches in Zusammenarbeit mit einer Sprachagentur durchgeführt wird, haben insgesamt 563 Besucher/innen teilgenommen.

Auch in Meran ist ein Selbstlernzentrum für Sprachen und Multimedia untergebracht, das im Jahr 2014 über 32.400 Besucherinnen und Besucher und 17.275 Ausleihen gezählt hat. Der Materialbestand in über 20 Sprachen ist im Lauf des Jahres 2014 auf über 8.400 Titel angestiegen.

Die Sprachenmediathek bietet einen täglichen Beratungsdienst und hilft bei der Auswahl und Verwendung von sprachlichen und technologischen Ressourcen (E-Book, Audio- und Videopodcast, iPod, Konsolen u.a.). Einmal pro Woche sind auch die muttersprachlichen Tutoren für persönliche und kostenlose Treffen anwesend, sie unterstützen den Beginn eines autonomen Lernprozesses und die Erstellung eines Lernprogramms, sowie die Vorbereitung auf Sprachprüfungen (110 Treffen).

Zusätzliche, auch in Zusammenarbeit mit lokalen Vereinen angebotene Tätigkeiten: Sprachspiele für Kinder in L2 oder in einer Fremdsprache, Sprachlounge (660 Teilnehmer/-innen), Filmabende in französischer, spanischer, englischer und deutscher Sprache, geleitet von einer/einem Sachverständigen, mit Einleitung und abschließender Diskussion (200 Teilnehmer/-innen), sowie „English Conversation Club“ während der langen Öffnungszeiten am Donnerstag (287 Teilnehmer/-innen).

Insgesamt wurden 2.842 Einschreibungen zu den Prüfungen für die international anerkannten Sprachzertifikate verzeichnet (für Deutsch 1.620 Schüler und 373 Erwachsene, 691 für Englisch, 140 für Französisch und 18 für Spanisch), mit einem Zuwachs von 10% im Vergleich zum Jahr 2013.

Das Projekt „Voluntariat per les llengües“ ist 2010 gestartet und hat auch im Jahr 2014 gute Ergebnisse erzielt. In den vier Jahren seit Beginn ist die Zahl der Einschreibungen bei den zwei Initiativen „Parla con me in italiano“ und „Ich gebe mein Deutsch

L'auto-apprendimento nel 2014 è stato anche il tema di un seminario di formazione interna organizzato con lo *Sprachenzentrum der Freien Universität Berlin*, cui hanno partecipato i tutor linguistici. Gli incontri individuali con i tutor per 5 diverse lingue sono sempre molto apprezzati: nel 2014 se ne sono contati 248, mentre 44 partecipanti hanno usufruito della consulenza per la preparazione agli esami di certificazione Goethe Institut.

Numerose le visite guidate per scuole e gruppi di adulti, tenute in varie lingue e alle quali hanno partecipato 489 persone. I 20 film in lingua originale dell'iniziativa "Lingue al Cinema", organizzata in collaborazione con un'associazione linguistica, hanno raccolto un totale di 563 spettatori.

Anche Merano ospita un centro di auto-apprendimento linguistico multimediale che nel 2014 ha contato oltre 32.400 presenze e 17.275 prestiti. Il patrimonio di materiali, tutti multimediali in oltre 20 lingue, è cresciuto nel corso del 2014 a oltre 8400 titoli.

La Mediateca offre ogni giorno uno servizio di orientamento per la scelta e l'utilizzo di risorse linguistiche e tecnologiche (e-book, audio- e videopodcast, iPod, iPad, console,...). Inoltre, tutor madrelingua sono presenti una volta la settimana per incontri individuali e gratuiti finalizzati all'avvio di percorsi di apprendimento autonomo e alla preparazione agli esami di certificazione linguistica (110 incontri).

Tra le attività collaterali proposte, anche in collaborazione con associazioni del territorio: attività ludico-linguistiche in L2 o lingua straniera per bambini, il caffè delle lingue (660 partecipanti), serate di film in francese, spagnolo, inglese e tedesco con introduzione e dibattito finale mediato da un esperto (200 partecipanti) e l'English Conversation Club durante l'apertura continuata del giovedì (287 presenze).

Si sono registrate 2.842 iscrizioni per gli esami di certificazione linguistica riconosciuti a livello internazionale (1.620 studenti - 373 adulti per il tedesco, 691 per l'inglese, 140 per il francese e 18 per lo spagnolo), con un incremento del 10% rispetto al 2013.

Il progetto "Voluntariat per les llengües" nato nel 2010 ha mostrato ottimi risultati anche nel 2014. A quattro anni dall'avvio il totale degli iscritti alle due iniziative "Parla con me in italiano" e "Ich gebe mein Deutsch weiter - Parliamoci in tedesco" sono quasi

weiter“ fast auf 3.000 gestiegen. Ende 2014 wurden 1.500 Sprachpaare gezählt, davon 1.200 für die deutsche und 300 für die italienische Sprache. Als Zusatzprogramm wurden die Konversationsgruppen für Deutsch mit 72 Einschreibungen organisiert, sowie kulturelle Begegnungen und die Durchführung (als Projektpartner) des Fortbildungskurses „Dynamische Zweisprachigkeit. Die Entwicklung der Fähigkeit zur Förderung des informellen Lernens von Sprachen“, welcher vom Europäischen Sozialfonds finanziert worden ist und 15 Personen die notwendigen Kompetenzen vermittelt hat, um als „dynamische Betreuer und Betreuerinnen“ im Rahmen ihrer beruflichen Umgebung tätig zu werden.

Der Europäische Fonds für die Integration von Bürgerinnen und Bürger aus nicht EU-Ländern hat das Projekt „Wege zur sozialen, sprachlichen und kulturellen Inklusion“ genehmigt, das zahlreiche Bildungskurse für Migrantinnen und Migranten (Nicht-EU-Bürger) anbietet: 31 Italienischkurse (Niveaustufe A1 und A2), 5 Kurse zur Vorbereitung auf die Italienischprüfung A2, welche Voraussetzung für die Erteilung einer langfristigen Aufenthaltsgenehmigung gemäß dem MD vom 4.6.2010 ist, 7 Deutschkurse (Stufe A1 und A2) und 7 Alphabetisierungskurse für Erwachsene Nicht-EU-Bürger; insgesamt waren das 2.491 Stunden, davon 1.240 für Italienisch, 100 zur Vorbereitung auf die italienische Sprachprüfung A2, 231 für Deutsch und 720 für die Alphabetisierung.

Es wurden auch 5 Italienischkurse (insgesamt 200 Stunden) für Mütter von Schülerinnen und Schüler einiger Grundschulen des Landes (in Bozen, Unterland und Sterzing) durchgeführt.

Diese Kurse wiesen insgesamt 853 Anwesenheiten auf, was 619 teilnehmenden Personen entspricht, davon 430 Frauen (69%) und 189 Männer (31%). Einige Personen haben mehrere Kurse besucht.

94 Angestellte des öffentlichen Dienstes konnten die Gutscheine zur Teilnahme an Fortbildungskursen in der Zweitsprache Deutsch nach DPR 752/76 in Anspruch nehmen.

Die Maßnahme zur Förderung der Teilnahme an Deutschkursen L2 von Seiten junger Arbeitsloser wurde abgeschlossen, indem 387 Gutscheine verteilt wurden, die bei Sprachschulen und Sprachagenturen eingelöst werden konnten.

Das Büro bietet seit Jahren einen Info- und Beratungsdienst über die verschiedenen Kursangebote für Jugendliche und Erwachsene im Ausland (1.200 Beratungen pro Jahr): der Beratungsdienst wurde am 20. November im Rahmen des European Job Day erfolgreich angeboten; das Thema waren die Arbeits- und Lernmöglichkeiten im Ausland, 150 Personen haben daran teilgenommen.

3.000. Sono 1.500 le coppie avviate fino a fine 2014, di cui 1.200 per la lingua tedesca e 300 per l'italiano. Fra le iniziative collaterali sono stati promossi i gruppi di conversazione in tedesco per un totale di 72 iscritti, gli incontri culturali e la partecipazione in qualità di partner di progetto al percorso formativo di 160 ore finanziato dal Fondo Sociale Europeo "Bilinguismo dinamico. Sviluppo di competenze per incentivare l'apprendimento informale delle lingue" che ha fornito a 15 persone le competenze necessarie a svolgere il compito di "dinamizzatore" nell'ambito della propria professione o della propria rete.

Nell'ambito del Fondo Europeo per l'Integrazione di Cittadini di Paesi Terzi è stato approvato il progetto "Percorsi di inclusione socio-linguistico-culturale", che ha visto l'attuazione di 31 corsi di italiano (livelli A1 e A2), 5 corsi per la preparazione al test di lingua italiana A2 per il rilascio del permesso di soggiorno di lunga durata, 7 corsi di tedesco (livelli A1 e A2) e 7 corsi di alfabetizzazione rivolti ad adulti non comunitari, per un totale di 2491 ore, di cui, 1240 di italiano, 100 di preparazione al test di lingua italiana A2, 231 di tedesco e 720 di alfabetizzazione.

Inoltre sono stati realizzati 5 corsi di italiano (per un totale di 200 ore) dedicati alle mamme di alunni di alcune scuole primarie della provincia (Bolzano, Bassa Atesina e Vipiteno).

Tali corsi hanno totalizzato 853 frequenze corrispondenti a 619 persone effettive, delle quali 430 donne (69%) e 189 uomini (31%). Alcune persone (il 30% dei corsisti) hanno frequentato più corsi.

94 dipendenti pubblici hanno potuto beneficiare dei "buoni" per la partecipazione a corsi di perfezionamento nella seconda lingua-tedesco ex DPR 752/76.

L'intervento volto a favorire la partecipazione a corsi di tedesco L2 da parte di giovani disoccupati/e si è concluso con la distribuzione di 387 "buoni" da utilizzare presso le agenzie linguistiche individuate.

L'Ufficio offre da molti anni un servizio di consulenza ed informazione sulle varie tipologie di corsi all'estero rivolti a ragazzi ed adulti (1200 consulenze all'anno): il 20 novembre il servizio è stato offerto con successo nell'ambito dell'European Job Day dedicato alle possibilità di studio e lavoro all'estero (150 partecipanti).

173 Teilnehmer haben an Sprachaufenthalten im deutschsprachigen Raum teilgenommen und dafür insgesamt 312.996,94 Euro an Fördergeldern erhalten; insgesamt 140.227,88 Euro wurden zur Förderung der Fremdsprachen an 80 Teilnehmerinnen und Teilnehmer für Studienaufenthalte im Ausland bereitgestellt.

Außerdem haben 8 Sprachagenturen für Tätigkeiten im Bereich der Förderung von DaZ Beiträge in der Höhe von insgesamt 536.375,00 Euro erhalten und 9 Sprachagenturen für die Förderung im Bereich der Fremdsprachen Beiträge in der Höhe von insgesamt 192.580,00 Euro.

Die Finanzierung seitens der Landesverwaltung für die Fördertätigkeiten in Eigenregie belief sich

- im Bereich der Zweitsprache Deutsch (LG 18/1988) auf 327.932,08 Euro
- im Bereich der Zweitsprache Deutsch (Kapitel 04110.40 - Italienisches Schulamt) auf 9.806,67 Euro
- im Bereich der Förderung von Fremdsprachen (LG 5/1987) auf 41.224,29 Euro.

## Jugendarbeit

Der Jugenddienst in italienischer Sprache hat sich weiterhin für eine **Konsolidierung des einschlägigen Landesgesetzes** bemüht. Vor allem wurden verschiedene Initiativen durchgeführt für die Ausbildung und Information der Jugendlichen auf kulturellem, sozialem, ethischem und ökologischem Gebiet sowie auf anderen Gebieten, die für Jugendliche von Interesse sind. Es wurden Initiativen für eine Zusammenarbeit mit den Jugendverbänden der drei Sprachgruppen vorgeschlagen, um die Qualität der Initiativen zur Förderung der Kenntnis der Kulturen im europäischen Sinn zu verbessern.

Im Jahr 2014 wurden insgesamt 50 Einrichtungen und Jugendvereine finanziert, die sich auf verschiedene Weise mit italienischsprachigen Jugendlichen beschäftigen und so die kulturelle Förderungstätigkeit der Jugendlichen auf Landesebene unterstützen.

In Zusammenhang mit spezifischen Projekten, welche das Amt im Rahmen des Abkommens mit dem zuständigen Ministerium im Jahr 2014 gefördert hat, ist zu erwähnen, dass die Projekte von den lokalen Vereinen angenommen und angepasst wurde. Dazu gehören unter anderem: FESTIVAL UPLOAD, LIBERAMENTE, FESTIVAL delle RESISTENZE contemporanee, GIOVANI IN SCENA, SUMMER CIRCUS.

173 partecipanti a soggiorno-studio nell'area germanica hanno ricevuto sovvenzioni per un totale di € 312.996,94; a 80 partecipanti a soggiorni-studio all'estero per le lingue straniere sono state concesse sovvenzioni per un totale di € 140.227,88.

8 agenzie linguistiche hanno inoltre ricevuto contributi per l'attività di promozione del tedesco-L2 per un totale di 536.375,00 € e 9 associazioni per l'incattivazione delle lingue straniere per un totale di 192.580,00 €.

L'intervento finanziario dell'amministrazione per le attività realizzate in diretta ammonta a:

- € 327.932,08 per la diffusione della seconda lingua-tedesco (LP 18/1988)
- € 9.806,67 per la diffusione della seconda lingua-tedesco (capitolo 04110.40 - Intendenza scolastica italiana)
- € 41.224,29 per la diffusione delle lingue straniere (LP 5/1987)

## Servizio giovani

Il Servizio giovani in lingua italiana ha proseguito l'impegno **per un ulteriore consolidamento della "legge giovani"**, favorendo una diversità di iniziative rivolte alla formazione e all'informazione dei giovani in ambito culturale, sociale, civico, dell'etica, dell'ecologia ed in altri settori di interesse dei giovani. Ha proposto inoltre iniziative atte ad incrementare la collaborazione tra le associazioni giovanili dei tre gruppi linguistici, allo scopo di migliorare le qualità degli interventi proposti ai giovani nella prospettiva di favorire la conoscenza delle reciproche culture inserite in un più ampio contesto, sia nazionale che europeo.

Nel corso del 2014 sono state finanziate complessivamente 50 Organizzazioni ed Associazioni giovanili, che a vario titolo si occupano dei giovani nel settore in lingua italiana, favorendone l'importante lavoro di promozione culturale dei giovani su tutto il territorio provinciale .

Per quanto riguarda i progetti speciali avviati nell'ambito del APQ con il Ministero della gioventù, nel 2014 sono stati accolti dalle organizzazioni del territorio, che li hanno fatti propri; tra questi si segnalano per particolare importanza: FESTIVAL UPLOAD, LIBERAMENTE, FESTIVAL delle RESISTENZE contemporanee, GIOVANI IN SCENA, SUMMER CIRCUS.

Der neue italienische Landesjugendbeirat hat seine Arbeit aufgenommen. Durch einen offenen und partizipativen Arbeitsmodus sollen die Bedürfnisse der neuen Generationen ermittelt werden. Als Kommunikationskanal wird das Internet genutzt werden.

Informationsmaterial wurde vom Amt bereitgestellt, um Jugendlichen, die für sie konzipierten Projekte näherzubringen.

La consulta giovani di lingua italiana, grazie al suo nuovo metodo di lavoro partecipativo e aperto e all'utilizzazione del web come canale di comunicazione, ha avviato progetti, iniziative ed incontri sul ruolo dei giovani nelle varie istituzioni, locali ed europee .

Sono state realizzate pubblicazioni utilizzate nelle iniziative dell'ufficio.

## Italienische Landesbibliothek „Claudia Augusta“

### Institutionelle Tätigkeiten

- **Ankäufe:** Die Bibliothek hat eine beträchtliche Menge an bibliographischem Material - vorwiegend von lokalem Interesse - sowie DVDs, CDs und Datenbanken erworben; auch Sachbücher wurden angekauft (+10,7%).
- **Schenkungen und Depotverträge:** Es wurden Schenkungen und Depotverträge von Privatpersonen und Institutionen gefördert, um wichtige Quellen bezüglich des Werdegangs von Personen oder Vereinen zu schaffen (Fondo Detomas; Fondo Simeoni, Autonome Provinz Bozen - Südtirol u.- Autonome Provinz Trentino u. andere kulturelle Institutionen).
- **Katalogisierung und Inventarisierung:** Man bemüht sich, den Nutzern mehr Material und bibliographische Auskünfte zur Verfügung zu stellen. Die rund 82.000, im Jahre 2013, katalogisierten Bücher, sind im Jahr 2014 auf 91.000 gestiegen.
- **Ausleihe und Fernleihe:** Auch im Bereich der Aus- und Fernleihe wurden nennenswerte Ergebnisse verzeichnet: Dank der Zusammenarbeit und den Kontakten mit anderen Bibliotheken auf gesamtstaatlicher Ebene, nimmt die interbibliothekarische Ausleihe zu (1071). Im Vergleich zu 2013 sind die Ausleihungen von Büchern um 23,8% gestiegen.
- **Digitalisierung und Datenbank:** Auch im Jahr 2014 wurden Texte, Filme, Zeitungen, Zeitschriften und wertvolle alte Drucke digitalisiert. Die italienische Landesbibliothek nimmt seit 2014 am Programm für einen öffentlichen **Zeitschriften u. Zeitungen Online Katalog auf nationaler Ebene (ACNP)**.

## Biblioteca Provinciale Italiana "Claudia Augusta"

### Attività istituzionali

- **Acquisti:** la Biblioteca ha provveduto all'acquisto di materiale bibliografico di interesse prevalentemente locale, sia di recente pubblicazione che di antiquariato e di DVD, VHS, banche dati, ma anche le novità nell'ambito della saggistica (+10,7%).
- **Donazioni e contratti di comodato:** sono stati incentivati donazioni e contratti di comodato da parte di persone ed enti, al fine di istituire dei veri e propri fondi che possano rispecchiare il percorso cognitivo e intellettuale di una persona e/o associazione (Fondo Detomas; Fondo Simeoni Provincia autonoma di Bolzano e Provincia autonoma di Trento e scambi fra istituzioni).
- **Catalogazione ed inventariazione:** ci si è impegnati per mettere a disposizione del pubblico sempre più materiale e sempre più informazioni bibliografiche, passando da 82000 media catalogati nel 2013 a 91.000 a fine 2014.
- **Prestiti e prestito interbibliotecario:** la Biblioteca, rispetto al 2013, ha visto crescere ulteriormente la circolazione dei libri (+23,8%) messi a disposizione del pubblico ed ha effettuato un crescente numero di richieste di prestito interbibliotecario (1071) grazie ai contatti ed alle collaborazioni con numerose biblioteche a livello nazionale.
- **Digitalizzazione e banca dati:** anche nel 2014 sono stati riversati in formato digitale i file di testi, di periodici, di filmati e libri antichi di pregio e la Biblioteca ha aderito al progetto Nazionale del **catalogo unico dei periodici ACNP**.

- **„Claudia Augusta Preis“:** Im Jahr 2014 hat die Bibliothek zum elften Mal den „Claudia Augusta“ Preis verliehen, um Diplom-, Fachlaureatsarbeiten sowie Dissertationen zu prämiieren, die für Südtirol von Interesse sind. 24 neue Dissertationen sind im Katalog zu finden und liegen in der Bibliothek auf.
- **Vorträge, Büchervorstellungen und Führungen:** Es wurden verschiedene Tätigkeiten organisiert, darunter Bibliotheksführungen und 50 Treffen (Buchvorstellungen und Vorträge), 10 Treffen Sprachkaffee in Zusammenhang mit dem Verein Papperlapapp und 30 Treffen Information Literacy, um Internet und die digitale Bibliothek zu verwenden. 12.402 Personen haben die Bibliothek besucht (+2,5%).
- **"Premio Claudia Augusta":** nel 2014 la Biblioteca ha ripetuto per l'undicesima volta consecutiva il Premio Claudia Augusta per le tesi di diploma di laurea specialistica e di ricerca di interesse provinciale. 24 nuove tesi di laurea sono entrate in catalogo.
- **Conferenze, presentazione di libri e visite guidate:** sono stati organizzati con successo percorsi guidati presso la biblioteca, 50 incontri fra presentazioni di libri, conferenze, 10 incontri del Caffè delle lingue con Associazione Papperlapapp e 30 incontri di Information Literacy per imparare ad usare internet e la biblioteca digitale. 12402 persone hanno frequentato la biblioteca (+2,5%).